KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(93) 12 endelig udg.

Bruxelles, den 4. februar 1993

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om indgåelse af aftalen om forbindelserne mellem
Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik
på havfiskeriområdet

(forelagt af Kommissionen)

Begrundelse

1. Efter den sidste forhandlingsrunde, som fandt sted i Buenos Aires den 12.-14. november 1992, blev den bilaterale fiskeriaftale mellem Fællesskabet og Argentina paraferet den 30. november 1992.

   Den bilaterale aftale, som har en løbetid på 5 år, er afbalanceret og gensidigt tilfredsstillende for parterne. Den giver Fællesskabet adgang til nye, meget betydelige fiskerimuligheder af stor handelsværdi og mulighed for at reducere en stor del af den overskydende kapacitet i flåden.

2. Aftalens indhold er i overensstemmelse med de forhandlingsdirektiver vedrørende fiskeriaftaler med Latinamerika, som Rådet udstedte i oktober 1990.

   Retningslinjerne for forhandling af fiskeriaftaler følger de generelle regler, som Rådet tidligere har fastlagt, idet der er integreret nye faktorer og diversificeringselementer for at tage hensyn til det afvigende udviklingsniveau i fiskerisektoren i Latinamerika. Det grundlæggende mål med aftalen er således at bidrage til oprettelsen af blandede selskaber og sætte Fællesskabet i stand til som en af modydelserne for de opnåede fiskerimuligheder at gøre visse handelsindrømmelser under overholdelse af sine internationale forpligtelser.

3. Aftalens indhold er dermed i overensstemmelse med de forskellige mål for den fælles fiskeripolitik og retningslinjerne for forhandlingerne.

   For det første giver aftalen meget omfattende fiskerimuligheder (250 000 t om året) for varer af stor handelsværdi (120 000 t argentinsk kulmule om året), som vil give arbejde til et stort antal fartøjer. Mange af fartøjerne skal fortsat føre en af medlemsstaternes flag, og de vil som følge af oprettelsen af fællesforetagender få adgang til en tredjedel af de samlede fangstmuligheder for de forskellige arter, der er omhandlet af aftalen.

   For det andet giver aftalen mulighed for definitivt at overføre et betydeligt antal EF-fartøjer. Det sker i forbindelse med oprettelsen i Argentina af forskellige former for selskaber mellem EF-redere og argentinske redere, og en EF-reder kan erhverve op til 100% af selskabskapitalen. Denne del af flåden, der skal sejle under argentinsk flag, vil få adgang til to tredjedele af de samlede fangstmuligheder, der er fastsat i aftalen.

   For det tredje gør Fællesskabet som modydelse for fiskerimulighederne en række handelsindrømmelser, som er til fordel for forsyningen af Fællesskabets marked med havprodukter, der er meget efterspurgte på dette marked.

   I aftalens femårige løbetid åbner Fællesskabet en række årlige (ikke-diskriminerende) importkontingenter for varer af interesse for den argentinske industri (f.eks. kulmule), medens der indrømmes en nedsat toldsats for andre varer.

4. Til at lette oprettelsen af de forskellige typer selskaber (blandede selskaber, selskaber med europæisk kapital i Argentina og fællesforetagender), der er omhandlet i aftalen og i retningslinjerne for forhandlingerne, yder Fællesskabet på grundlag af aftalen en finansiel støtte efter de kriterier og skalaer, der er fastsat i denne forbindelse i EF-forskrifterne.

   Støtten ydes til EF-rederne og de argentinske redere.

   EF-rederne modtager en støtte svarende til de skalaer, der er fastsat i strukturforordningen (forordning (EØF) nr. 4028/86) forhøjet med en procentdel svarende til medlemsstatens bidrag. Desuden modtager de argentinske redere, der deltager i et af disse selskaber, en finansiel støtte i form af driftskapital. Støtten udgør 15% af den støtte, EF-rederne modtager.

5. Endelig skal Fællesskabet og Argentina samarbejde på det videnskabelige og tekniske område om at bevare og sikre en rationel udnyttelse af ressourcerne og om en afbalanceret udvikling af fiskerisektoren.

   Fællesskabet udbetaler et beløb på 28 mio ECU i aftalens løbetid, der hovedsagelig skal anvendes til fiskeriforskningsprogrammer, forbedring af havneanlæg og erhvervsuddannelse og teknisk uddannelse af personale i fiskerisektoren.

6. Der er tale om den første aftale med et latinamerikansk land, og det er den første aftale af den såkaldte anden generation, dvs. at den regulerer aktiviteter fra fartøjer, der fører EF-flag, og åbner mulighed for oprettelse af blandede selskaber.

   Der er således tale om en nyskabende fiskeriordning, som omfatter et system af selskaber etableret i Argentina; den bidrager ikke blot til at nedbringe den overskydende kapacitet i Fællesskabet, men den giver tillige adgang til meget omfattende fiskerimuligheder af stor værdi for hele EF-fláden, samtidig med at den fremmer stabile og varige forbindelser mellem EF-redere og argentinske redere under fuldstændig overholdelse af principperne om bevarelse og rationel udnyttelse af fiskeressourcerne.

7. Under henvisning til det ovenfor anførte foreslår Kommissionen, at Rådet snarest med hensyn til indgåelsen af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet:

   - med forbehold af aftalens godkendelse træffer afgørelse om at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet, og

   - ved udstedelse af vedlagte forordning og efter høring af Europa-Parlamentet godkender aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet.

TEKNISKE DATA VEDRØRENDE FISKERIAFTALEN MELLEM EF OG ARGENTINA

A. Årlige fiskerimuligheder:

- Kulmule (Merluccius hubbsi) 120 000 tons
- Andre arter (torsk (Macruronus magellanicus og Salilota australis), langhale (Macrourus whitsoni), blæksprutte) 130 000 tons
- Bifangster: 10%

B. Regler for adgang til ressourcerne

- Blandede selskaber og EF-selskaber (op til 100% af kapitalen):
  betingelser: - argentinsk flag
  - adgang til 2/3 af de samlede fiskerimuligheder som nævnt under A.
- Fællesforetagender:
  betingelser: - en EF-medlemsstats flag
  - adgang til 1/3 af de samlede fiskerimuligheder som nævnt under A.

C. Finansielt bidrag til de under B. nævnte virksomheder
(betales over budgettet for fiskeriaftaler)

- til EF-redere: efter skalaen i forordning (EØF) nr. 4028/86, forhøjet med en procentdel svarende til medlemsstatens bidrag
- til argentinske redere: 15% af det beløb, som EF-redere modtager.

D. Handelsindrømmelser

Der gøres årlige toldindrømmelser ved import af visse varer (kulmule, torsk, lubbe, blankesten og ansjos) i aftalens løbetid, dvs. fra den 1. januar til den 31. december.

E. Videnskabeligt program og andre specifikke aktioner

28 mio ECU i aftalens løbetid. Beløbet er hovedsagelig bestemt til:
- fiskeriforskningsprogrammer
- programmer for teknologisk udvikling
- forbedring af havneinfrastruktur
- erhvervsuddannelse og teknisk uddannelse.

F. Fiskerizoner og fiskeredskaber

- kulmule (Merluccius hubbsi): nord for 47°S; syd for 47°S og vest for 65°Ø indtil Isla Grande del Tierra del Fuego;
- torsk (Macruronus magellanicus og Salilota australis) og langhale (Macrourus whitsoni): syd for 47°S og vest for 65°Ø indtil Isla Grande del Tierra del Fuego;
- blæksprutte: nord for 45°S. Blæksprutter tages med blæksprutte-pilk.

G. Aftalens gyldighedsperiode

Fem år. Hvis den ikke opsiges, fornys den automatisk hvert andet år. Aftalen træder i kraft på det tidspunkt, hvor parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

Forslag til

RADETS FORORDNING (EØF)

om indgåelse af aftalen om forbindelserne mellem
Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik
på havfiskeriområdet

RADET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen(1),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet(2), og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Argentina paraferede efter forhandlinger den 30. november 1992 en aftale på havfiskeriområdet, som giver fiskere i Fællesskabet nye fiskerimuligheder, og som indebærer modydelser fra Fællesskabets side omfattende bl.a. en toldindrømmelse;

det er i Fællesskabets interesse, at denne aftale indgås -

---

(1) EFT nr.
(2) EFT nr.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik på havfiskeriområdet godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter på Fællesskabets vegne den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 14(3).

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

(3) Datoen for aftalens ikrafttræden vil blive offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

AFTALE OM FORBINDELSERNE MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG DEN ARGENTINSKE REPUBLIK PÅ HAVFISKERIOMRÅDET

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt Fællesskabet, og

DEN ARGENTINSKE REPUBLIK, i det følgende benævnt Argentina,

i det følgende benævnt "parterne",

SOM TAGER HENSYN TIL de nære forbindelser, der består mellem Fællesskabet og Argentina, særlig dem, der er oprettet ved rammeaftalen om samarbejde mellem Fællesskabet og Argentina, undertegnet den 2. april 1990,

SOM MINDER OM, at Fællesskabet og Argentina har undertegnet De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ER BESLUTTET PÅ i den fælles interesse at samarbejde om bevarelsen og den rationale forvaltning af havets levende ressourcer,

SOM ØNSKER at fastlægge retningslinjer og betingelser for fiskerivirksomhed og samarbejdet mellem parterne i denne sektor,

SOM ER OVERBEVIST OM, at nævnte samarbejde vil kunne befordre deres gensidige interesser og deres økonomiske og sociale målsætninger,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Argentina som led i sin politiske udvikling ønsker at konsolidere og fremme den økonomiske og sociale udvikling,

SOM ANERKENDER de bestræbelser, Argentina har gjort for at omstrukturere sin økonomi gennem økonomisk liberalisering, monetær stabilisering og åbning af økonomien,

SOM ER BESLUTTET PÅ at opbygge et nærmere økonomisk samarbejde i havfiskerisektoren gennem fremme af blandede selskaber og oprettelse af virksomheder og fællesforetagender,

SOM ER OVERBEVIST OM, at denne nye form for samarbejde inden for fiskeri kan åbne adgang for nye fiskerimuligheder, bidrage til fornyelsen og omstillingen af den argentinske fiskerflåde og omstruktureringen af Fællesskabets flåde samt fremme den rationelle udnyttelse af ressourcerne på længere sigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at samarbejdet bør være udviklingsorienteret og pragmatisk, idet der lægges særlig vægt på videnskabelig forskning og de specifikke foranstaltninger, der vedtages inden for havfiskerisektoren,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Denne aftale fastlægger principperne, reglerne og de nærmere retningslinjer for samarbejdet mellem Argentina og Fællesskabet om bevarelse, udnyttelse og forarbejdning af fiskeressourcerne.

Artikel 2

I denne aftale forstås ved:

a) **argentinsk myndighed**, Den Argentinske Republiks sekretariat for landbrug, husdyrhold og fiskeri,

b) **fællesforetagende**, tidsbegrænsede kontraktforbindelser mellem redere i en eller flere af Fællesskabets medlemsstater og redere i Argentina med det formål i forening at udnytte de argentinske fiskeressourcer med anvendelse af et eller flere EF-fartøjer med sigte på i første række at forsyne Fællesskabets marked,

c) **EF-fartøj**, et fartøj, som fører en af EF-medlemsstaternes flag,

d) **EF-reder**, en reder i en af Fællesskabets medlemsstater,

e) **blandet selskab**, et privatretligt selskab stiftet af en eller flere EF-redere og en eller flere argentinske fysiske eller juridiske personer på grundlag af en aftale om blandet selskab med henblik på at udnytte og i givet fald forarbejde argentinske fiskeressourcer med sigte på i første række at forsyne Fællesskabets marked,

f) **oprettelse af virksomheder**, privatretlige virksomheder oprettet i Argentina, hvis kapital har oprindelse i en eller flere af Fællesskabets medlemsstater, og som har til formål at udnytte og i givet fald forarbejde argentinske fiskeressourcer med sigte på i første række at forsyne Fællesskabets marked.

Artikel 3

Parterne samarbejder om at fremme bevarelsen og den rationale udnyttelse af fiskebestandene på et bæredygtigt grundlag i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i De Forenede Nationers havretskonvention.

Med henblik herpå foretager parter sig følgende:

- de søger i fællesskab det mest effektive middel til at fremme bevarelsen af de levende ressourcer i havet under overholdelse af de relevante principper og regler i folkeretten,

- de udveksler oplysninger om fiskebestandenes tilstand,

- de udarbejder fælles programmer for videnskabelig forskning.

Artikel 4

1. Parterne tilskynder til økonomisk, handelsmæssigt, videnskabeligt og teknisk samarbejde på fiskeriområdet og dermed forbundne områder. De konsulterer hinanden med henblik på at koordinere og på et varigt grundlag at integrere de forskellige aktiviteter, der kan gennemføres i medfør af denne aftale.

2. I denne sammenhæng fremmer og letter parterne udvekslingen af oplysninger om fiskeriteknik og -udstyr, om metoderne for konservering og industriel forarbejdning af fiskerivarer og om udvikling af akvakultur.

3. Desuden iværksætter parterne aktiviteter, der kan skabe gunstige betingelser for at fremme de teknologiske, handelsmæssige og økonomiske forbindelser mellem deres respektive virksomheder.

4. Fællesskabet yder finansielle bidrag til den argentinske regering i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol nr. 1, i første række til at:

   - udarbejde fiskeriforskningsprogrammer, der skal have til formål at forbedre forvaltningen af ressourcerne og aktiviteter i forbindelse med bevarelse af de levende ressourcer i havet,

   - udarbejde projekter for bygning, forbedring og udvidelse af fiskerihavne,

   - opstille programmer for akvakultur og tilvejebringe investeringer hertil,

   - forbedre midlerne og infrastrukturerne inden for søfartsuddannelse i Argentina,

   - iværksætte og gennemføre særlige programmer, aktiviteter og undersøgelser,

   - stille midler og faglig bistand til rådighed til at intensivere kontrollen med fiskeriet på det af denne aftale omfattede område,

   - udvikle nye fangstteknikker, der kan fremme en rationel udnyttelse af arterne,

   - tilrettelægge faglig og teknisk uddannelse på alle områder inden for fiskerivirksomhed og -industri ved hjælp af stipendier eller praktisk oplæring, kursusophold og udvekslinger,

   - gennemføre undersøgelser, afholde seminarer og konferencer med berøring til fiskerisektoren,

   - indkredse og vurdere nye projekter og stille forslag hertil,

   - varetage den institutionelle forvaltning af denne aftale,

   - anspore til bevarelse af de levende ressourcer i havet.

Artikel 5

1. Parterne skaber gunstige betingelser for oprettelse i Argentina af virksomheder med kapital med oprindelse i en eller flere af Fællesskabets medlemsstater samt stiftelse af blandede selskaber og fællesforetagender med henblik på i fællesskab at udnytte og i givet fald forarbejde de argentinske fiskeressourcer på de betingelser, der er fastlagt i protokol nr. 1 og bilag I og II.

2. Argentina giver de enheder, der er nævnt i stk. 1, adgang til de fiskerimuligheder, der er omhandlet i protokol nr. 1 til aftalen, i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag I-IV.

3. Fællesskabet letter som led i sin politik for omstrukturering af fiskerflåden optagelsen af EF-fartøjer i de virksomheder, der er oprettet eller oprettes i Argentina. Med henblik herpå letter Argentina som led i sin politik for teknologisk fornyelse inden for fiskeri overdragelsen af gyldige fiskeritilladelser og udsteder nye tilladelser, der skal indrømmes i henhold til denne aftale.

Artikel 6

Parterne udvælger projekterne vedrørende fællesforetagender, oprettelse af virksomheder og blandede selskaber, der er omhandlet i artikel 5, og som får tilladelse til at tage de mængder, der er nævnt i protokol nr. 1. Projekterne udvælges i overensstemmelse med retningslinjerne og kriterierne i bilag III.

Artikel 7

1. Med henblik på at fremme oprettelsen af sådanne virksomheder, som er omhandlet i artikel 5, ydes der i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol nr. 1 finansiel støtte til de projekter, parterne udvælger i overensstemmelse med artikel 6.

2. Fællesskabet yder et finansielt bidrag til de aktioner, der er beskrevet i artikel 3 og 4, i overensstemmelse med bestemmelserne i protokol nr. 1.

Artikel 8

1. Fiskerivirksomhed i henhold til denne aftale er betinget af, at der foreligger en fiskeritilladelse udstedt af den argentinske myndighed.

2. Udstedelsen og overdragelsen af fiskeritilladelserne til udøvelse af fiskeri sker efter de retningslinjer og på de betingelser, der er fastsat i bilag I-IV.

Artikel 9

1. Hvis den argentinske myndighed som følge af udviklingen i fiskebestandene beslutter at træffe nye bevarelsesforanstaltninger, som påvirker fiskeriaktiviteter fra fartøjer, der opererer i henhold til denne aftale, afholdes der konsultationer mellem parterne med henblik på en tilpasning af bilagene og protokol nr. 1 og med henblik på at opretholde den generelle balance i aftalen.

2. Alle bevarelsesforanstaltninger, som træffes af den argentinske myndighed, anvendes uden forskelsbehandling på alle fartøjer og baseres på objektive videnskabelige oplysninger og kriterier.

Artikel 10

Der nedsættes en blandet kommission, som skal påse, at denne aftale anvendes korrekt. Den Blandede Kommission har bl.a. til opgave:

- at overvåge aftalens gennemførelse, fortolkning og tilfredsstillende funktion,

- at tjene som forum for bilæggelse af tvister vedrørende fortolkningen eller gennemførelsen af aftalen,

- at udgøre det nødvendige forbindelsesled i sager af fælles interesse inden for fiskeri,

- at tage stilling til de programmer og aktiviteter, der er omhandlet i artikel 3 og 4,

- at vurdere de af parterne foreslåede projekter vedrørende oprettelse af blandede selskaber og fællesforetagender, der er omhandlet i artikel 7, i overensstemmelse med kriterierne i bilag III,

- at anbefale projekter, der vil kunne omfattes af bestemmelserne i protokol nr. 1,

- at undersøge mulighederne for industrielle joint ventures,

- at kontrollere forvaltningen af projekterne og føre tilsyn med anvendelsen af den i artikel 7 omhandlede finansielle støtte til fremme af projekterne,

- at undersøge aktiviteter, der udøves af EF-fartøjer tilhørende fællesforetagender, inden disse ophører med at bestå.

Den Blandede Kommission træder sammen en gang om året, skiftevis i Argentina og i Fællesskabet, samt afholder ekstraordinære møder på anmodning af en af parterne.

Artikel 11

Bestemmelserne i denne aftale berører eller foregriber på ingen måde parternes stilling i havretsspørgsmål.

Artikel 12

1. Denne aftale har en gyldighedsperiode på fem år fra tidspunktet for dens ikrafttræden, og den forbliver gyldig i yderligere perioder på to år, medmindre en af parterne opsiger den med et skriftligt varsel på seks måneder forud for udløbet af den oprindelige periode og de yderligere perioder.

2. Skulle en af parterne opsige aftalen, konsulterer parterne hinanden.

3. Inden udløbet af aftalens gyldighedsperiode indleder parterne forhandlinger med henblik på at aftale de eventuelle ændringer, der vil skulle foretages i bilagene og/eller protokol nr. 1 for den efterfølgende periode.

Artikel 13

Bilag I, II, III, IV, V, VI og VII og protokol nr. 1 udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 14

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, træder i kraft på den dag, på hvilken parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

BILAG I

BETINGELSER FOR STIFTELSE AF BLANDEDE SELSKABER OG OPRETTELSE AF VIRKSOMHEDER I ARGENTINA OG FOR DERES ADGANG TIL RESSOURCERNE

A. Udvalgte projekter

Når de i bilag III fastlagte procedurer for udvælgelse af projekter er afsluttet, giver Fællesskabet den argentinske myndighed en fortegnelse over de EF-fartøjer, der i henhold til artikel 6 i denne aftale er udvalgt til at udøve de pågældende fiskeriaktiviteter.

B. Registrering

Den kompetente argentinske myndighed giver tilladelse til, at de under punkt A anførte fartøjer registreres i *Registro Nacional de Buques*.

C. Fiskerimuligheder

1. De fartøjer, der er registreret i *Registro Nacional de Buques* kan udnytte overskuds- og ikke-overskudsressourcerne inden for de maksimumsgrænser, der er fastsat i protokol nr. 1.

2. Udnyttelsen af ikke-overskudsressourcer sker ved, at fartøjer, der fører argentinsk flag, udskiftes med fartøjer med oprindelse i Fællesskabet, således at de udskiftede fartøjers fiskeriindsats ikke forhøjes.

3. Den argentinske myndighed giver tilladelse til, at gyldige fiskeritilladelser overdrages i overensstemmelse med de tekniske ækvivalenskriterier, som den måtte fastsætte med henblik herpå.

4. Udnyttelsen af ressourcerne skal ske inden for de begrænsninger og på de betingelser, som er fastsat i fiskeritilladelsen for det oplagte argentinske fartøj, og omfatter fangst af de arter, som der i samme er givet tilladelse til, undtagen arten *Pleoticus mulleri*. Denne art må ikke udnyttes hverken af det oplagte fartøjs ejer eller af tredjemand. Der kan heller ikke gives tilladelse til fiskeri af arter, som skal anvendes til fremstilling af surimi.

D. Tilladelser

1. I overensstemmelse med aftalens artikel 5 og 8 giver den argentinske myndighed de i dette bilag omhandlede selskaber tilladelse til at foretage overdragelser af gyldige fiskeritilladelser, undtagen tilladelser udstedt for fartøjer under argentinsk flag, som uanset årsagen ikke har udøvet nogen aktivitet i en fortløbende periode på over et år, samt tilladelser for virksomheder, der er gået konkurs. Den udsteder ligeledes nye fiskeritilladelser i overensstemmelse med de fiskerimuligheder, der fastsættes i protokol nr. 1.

2. For så vidt angår ikke-overskudsarter er fiskeritilladelsens gyldighedsperiode den samme som den, der gælder for den oprindelige tilladelse, som overdrages. Gyldighedsperioden for nye tilladelser for overskudsarter fastsættes generelt og uden forskelsbehandling af den kompetente argentinske myndighed.

3. Fiskeritilladelserne udstedes til en virksomhed for ét bestemt fartøj.

4. Betingelserne for ansøgning om og udstedelse af tilladelser er fastsat i bilag IV.

5. Betingelserne for ansøgning om og de nærmere bestemmelser for udbetaling af finansiel fællesskabsstøtte er fastsat i protokol nr. 1.

BILAG II

BETINGELSER FOR OPRETTELSE AF FÆLLESFORETAGENDER I ARGENTINA OG FOR DERES ADGANG TIL RESSOURCERNE

I. Fælles bestemmelser for fællesforetagender.

A. Udvalgte projekter

Når de i bilag III fastlagte procedurer for udvælgelse af projekter er afsluttet, overgiver Fællesskabet den argentinske myndighed en fortegnelse over de EF-fartøjer, der i henhold til artikel 6 i denne aftale er udvalgt til at deltage i et fællesforetagende og udøve de pågældende fiskeriaktiviteter.

B. Registrering

Den argentinske regering opretter et særligt register over fartøjer, hvor samtlige de EF-fartøjer, for hvilke der i overensstemmelse med dette bilag er udstedt fiskeritilladelse, registreres.

Et EF-fartøj kan i registret kun erstattes af et andet EF-fartøj med tilsvarende kapacitet og tekniske karakteristika, hvis årsagerne er berettigede, og parterne er enige herom.

C. Fiskerimuligheder

Fartøjer, som tilhører fællesforetagender og er registreret i det register, der er nævnt under punkt B, kan udnytte overskuds- og ikke-overskudsressourcerne inden for de grænser, der er fastsat i protokol nr. 1.

D. Tilladelser

1. I overensstemmelse med aftalens artikel 5 giver den argentinske myndighed virksomheder, der er oprettet eller som oprettes i henhold til argentinsk lovgivning, tilladelse til, for så vidt angår EF-fartøjer, der udøver aktiviteter inden for rammerne af de i dette bilag omhandlede fællesforetagender, at overdrage fiskeritilladelser udstedt i overensstemmelse med de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokol nr. 1, undtagen tilladelser udstedt for fartøjer under argentinsk flag, som uanset årsagen ikke har udøvet nogen aktivitet i en fortløbende periode på over et år, samt tilladelser for virksomheder, der er gået konkurs. Den udsteder ligeledes nye fiskeritilladelser i overensstemmelse med de fiskerimuligheder, der fastsættes i protokol nr. 1.

2. Fiskeritilladelserne udstedes med en gyldighedsperiode, der svarer til fællesforetagendernes gyldighedsperiode.

3. EF-fartøjer, der inden for rammerne af fællesforetagender opererer i henhold til fiskeritilladelser, som indeholder bestemmelser om fangstlofter for hver enkelt fiskeart og om de områder, hvor udnyttelse er tilladt.

4. Udnyttelsen af ikke-overskudsarter skal ske inden for de begrænsninger, der er fastsat i fiskeritilladelsen for det oplagte argentinske fartøj, og omfatter fangst af de arter, som der i samme er givet tilladelse til, undtagen arten *Pleoticus mulleri*. Denne art må ikke udnyttes hverken af det oplagte fartøjs ejer eller af tredjemand. Der kan heller ikke gives tilladelse til fiskeri af arter, som skal anvendes til fremstilling af surimi.

5. Betingelserne for ansøgning om og udstedelse af tilladelser er fastsat i bilag IV.

E. Ret til adgang til og udnyttelse af ressourcerne

Fartøjer, der opererer i henhold til denne aftale, skal overholde de regler og forskrifter vedrørende ret til adgang til og udnyttelse af ressourcerne, som den argentinske myndighed generelt fastsætter, og som anvendes uden forskelsbehandling på fartøjer under argentinsk flag og på EF-fartøjer.

F. Fangsterklæringer

EF-fartøjer, der opererer i henhold til nærværende aftale, skal til den argentinske myndighed fremsende en fangsterklæring, som udfærdiges i overensstemmelse med modellen i bilag VII, senest 48 timer efter afslutningen på hvert enkelt togt.

Overholdes ovenstående bestemmelse ikke, kan den argentinske myndighed suspendere fiskeritilladelsen for det berørte fartøj, indtil de pågældende formaliteter er blevet opfyldt.

EF-fartøjerne sender en kopi af fangsterklæringen til Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Buenos Aires.

G. Fællesforetagendernes varighed

De fællesforetagender, der oprettes, kan højst vare tre (3) år og under ingen omstændigheder længere end til den dato, hvor denne aftale udløber. Seks (6) måneder før fællesforetagendet ophører undersøger Den Blandede Kommission muligheden for at forlænge fristen med den periode, der ansøges om.

H. Påmønstring af besætninger

1. EF-fartøjer, der deltager i fællesforetagender, skal påmønstre en besætning, hvoraf mindst 30% skal have argentinsk nationalitet. Besætningsmedlemmerne skal besidde de kundskaber, der kræves til udøvelsen af deres opgaver.

2. Besætningsmedlemmernes arbejdskontrakter indgås i Argentina mellem repræsentanter for rederne og de pågældende besætningsmedlemmer og skal bl.a. omfatte den socialsikringsordning og de livs- og ulykkesforsikringer, som argentinsk lovgivning foreskriver.

I. Videnskabelige observatører

På anmodning af den argentinske myndighed skal EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til aftalen, tillade, at en videnskabelig observatør udpeget af samme myndighed kommer om bord og gennemfører sine opgaver. Observatøren har krav på al nødvendig bistand til udøvelsen af sine funktioner.

Vilkårene for observatørens ophold om bord er de samme som for skibets officerer. Det påhviler de argentinske myndigheder at afholde udgifterne til observatørernes vederlag og de sociale ordninger. Udgifterne til opholdet om bord afholdes af fartøjets reder.

J. Inspektion og kontrol

På anmodning af den argentinske myndighed skal EF-fartøjer, der driver fiskeri i henhold til nærværende aftale, tillade, at argentinske embedsmænd, der er udpeget af samme myndighed og har til opgave at inspicere og kontrollere fiskeriaktiviteterne, kommer om bord og gennemfører deres opgaver, og være dem behjælpelige i denne henseende.

Disse embedsmænd må ikke opholde sig om bord længere, end det er nødvendigt for gennemførelsen af deres opgaver.

K. Fiskerizoner og fiskeredskaber

Fiskeri af følgende fiskearter er tilladt i de zoner og med de redskaber, der er anført nedenfor, med undtagelse af territorialfarvandet og den fælles fiskerizone (og det tilstødende havområde) mellem Argentina og Uruguay, som er fastlagt i Rio de la Plata-Traktaten.

1. Fiskerizoner

Kulmule (Merluccius hubbsi):

a) Nord for 47°S.

b) Syd for 47°S og øst for 65°Ø indtil skæringspunktet med den yderste grænse af territorialfarvandet omkring Isla Grande i Ildlandet.

Torsk (Macruronus magellanicus), torsk (Sallilota australis) eller langhale (Macrourus whitsoni):

Syd for 47°S og øst for 35°Ø indtil skæringspunktet med den yderste grænse af territorialfarvandet omkring Isla Grande i Ildlandet.

Blæksprutter Illex spp.:

Nord for 45°S.

2. Fiskeredskaber

Blæksprutter Illex må kun fanges ved hjælp af blæksprutteplke.

II. Særlige bestemmelser for fællesforetagender, der beskæftiger sig med udnyttelse af arter, hvis overskud er strukturbetinget.

Fællesforetagender må højst fange en tredjedel af den samlede maksimumsmængde, der i protokol nr. 1 er fastsat for arter, hvis overskud er strukturbetinget.

A. Udstedelse af fiskeritilladelser

EF-fartøjet skal påbegynde sine fiskeriaktiviteter inden for en frist på seks (6) måneder fra fiskeritilladelsens udstedelse. Overholder fartøjet ikke denne frist, inddrages tilladelsen automatisk uden notifikation eller anden formalitet. Den argentinske myndighed vil kunne forlænge fristen for fiskeriaktiviteternes begyndelse med tre (3) måneder, men kun én gang.

B. Krav vedrørende ansøgning om tilladelse

Den argentinske myndighed fastsætter de formelle krav, der skal opfyldes i forbindelse med de pågældende ansøgninger, hvortil modellen figurerer i bilag IV.

III. Særlige bestemmelser for fællesforetagender, der udøver fiskeri af arter uden strukturbetinget overskud, og som erstatter fartøjer under argentinsk flag.

A. Fællesforetagenderne må fange indtil en tredjedel af den samlede maksimumsmængde, der i protokol nr. 1 er fastsat for kulmule (Merluza hubbsi).

B. Bestemmelserne i bilag I, punkt C, nr. 2, 3 og 4, og punkt D, finder fuld anvendelse.

BILAG III

NÆRMERE BESTEMMELSER OG KRITERIER FOR UDVÆLGELSE AF PROJEKTER

1. Parterne udveksler oplysninger om projekter vedrørende oprettelse af blandede selskaber, etablering af virksomheder og fællesforetagender, der er omhandlet i artikel 5 i aftalen, og som er berettiget til finansiel fællesskabsstøtte.

2. Projekterne forelægges for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber via myndighederne i den eller de pågældende medlemsstater i overensstemmelse med Fællesskabets forskrifter.

3. Fællesskabet forelægger listen over projekter, der eventuelt er berettiget til finansiel støtte i henhold til aftalens artikel 7, for Den Blandede Kommission. Den Blandede Kommission vurderer projekterne efter følgende kriterier:

   a) passende teknologisk udstyr til, at de foreslåede fiskeriaktiviteter kan gennemføres

   b) arter og fangstområder

   c) fartøjernes moderne udstyr

   d) samlede investeringsomkostninger til projektet

   e) investeringsomkostninger til fabrikker på land

   f) EF-rederens og eventuelt den argentinske reders erfaringer på fiskeriområdet.

4. Den Blandede Kommission anbefaler parterne de udvalgte projekter på grundlag af kriterierne i stk. 3.

5. Når den argentinske myndighed og Fællesskabet har godkendt projekterne, sender Fællesskabet den argentinske myndighed listen over udvalgte projekter med henblik på overdragelse og udstedelse af de nødvendige fiskeritilladelser og indføjelse i det relevante register.

BILAG IV

BETINGELSER VEDRØRENDE ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF FISKERITILLADELSER

1. Argentinske redere, der har oprettet blandede selskaber eller etableret virksomheder eller fællesforetagender med EF-redere i henhold til bestemmelserne i nærværende aftale, forelægger den argentinske myndighed den relevante ansøgning om fiskeritilladelse, for så vidt som de i bilag III, stk. 5, anførte betingelser er opfyldt.

2. Er der tale om blandede selskaber eller etablering af virksomheder, udstedes fiskeritilladelsen til det blandede selskab eller den etablerede virksomhed for de fartøjer, der indgår i projekter, som parterne har godkendt.

3. Er der tale om fællesforetagender, udstedes fiskeritilladelsen til den argentinske virksomhed, der har oprettet fællesforetagendet, for det eller de EF-fartøjer, der indgår i projekter, der er godkendt af parterne og defineret i de respektive kontrakter om fællesforetagendet.

4. Ansøgninger indgives på de formularer, som den argentinske myndighed har udfærdiget til formålet, og hvoraf der er vedlagt en model.

5. Fiskeritilladelserne udstedes senest tredive (30) arbejdsdage regnet fra ansøgningens indgivelse.

6. EF-fartøjet skal påbegynde sine fiskeriaktiviteter senest seks (6) måneder fra fiskeritilladelsens udstedelse. Hvis fartøjet ikke overholder denne frist, inddrages tilladelsen automatisk uden notifikation eller anden formalitet. Den argentinske myndighed vil dog kunne forlænge fristen for fiskeriaktiviteternes begyndelse med tre (3) måneder, men kun en gang.

7. Hvis den argentinske myndighed beslutter at inddrage en tilladelse, underretter den Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber herom senest femten (15) arbejdsdage regnet fra vedtagelsen af den pågældende beslutning.

NOTE VEDRØRENDE BILAG IV, STK. 4

ANSØGNING OM FISKERITILLADELSE FOR FARTØJER, DER ER OMFATTET AF FISKERIAFTALEN MELLEM ARGENTINA OG FÆLLESSKABET

Hr. ,

Jeg har den ære at henvende mig til Dem i min egenskab af ..... for selskabet ....., hvilket dokumenteres ved ..... for at anmode Dem om udvidelse af fiskeritilladelsen til også at omfatte fartøjet ..... registreringsnummer ..... med følgende vigtige karakteristika:

LÆNGDE	MASKINEFFEKT
BREDDE	LASTKAPACITET
DYBDE	BRT

Den Blandede Kommission anbefalede den ..... indføjelse af nævnte fartøj ved sag ..... , hvilket blev godkendt af den argentinske myndighed den ..... ved beslutning .....

Fællesskabet godkendte samme projekt den ..... og sendte meddelelse herom til den argentinske myndighed den .....

Jeg anmoder Dem følgelig om at udstede den relevante fiskeritilladelse for nævnte fartøj med de bestemmelser, der er fastsat i beslutningen om godkendelse af projektet.

PROTOKOL NR. 1

FISKERIMULIGHEDER OG FINANSIEL STØTTE I AFTALEN MELLEM ARGENTINA OG FÆLLESSKABET OM FORBINDELSERNE PÅ HAVFISKERIOMRÅDET

Artikel 1

1. I overensstemmelse med artikel 5 i aftalen og for en periode på 5 år regnet fra datoen fra aftalens ikrafttræden fastsættes de årlige fangstbegrænsninger således:

   A) Ikke-overskudsarter:
   Kulmule (Merluccius hubbsi): 120 000 tons

   B) Overskudsarter:
   i) Torsk (Macruronus magellanicus): 50 000 tons
   ii) Blæksprutter Illex spp. (Illex argentinus): 30 000 tons
   iii) Torsk (Salilota australis) og/eller langhale (Macrourus whitsoni): 50 000 tons i alt.

2. Bifangster er medtaget i ovennævnte mængder og kan ikke overstige ti (10) procent af de mængder, der fanges pr. togt.

Artikel 2

1. Af de i artikel 1 nævnte mængder kan EF-fartøjer, der udøver fiskeri inden for fællesforetagender, højst fange nedennævnte fastsatte årlige mængder:

   A) Ikke-overskudsarter:
   Kulmule (Merluccius hubbsi): 40 000 tons

   B) Overskudsarter:
   Torsk (Macruronus magellanicus): 17 000 tons
   Blæksprutter Illex spp. (Illex argentinus): 10 000 tons
   Torsk (Salilota australis) og/eller langhale (Macrourus whitsoni): 17 000 t i alt.

Artikel 3

1. I overensstemmelse med artikel 7 i aftalen yder Fællesskabet finansiel støtte til oprettelse af blandede selskaber, etablering af virksomheder eller fællesforetagender, der udvælges i henhold til artikel 6 i aftalen.

   Denne finansielle støtte, der er fastsat i listerne i bilag VI, er bestemt til EF-rederen og skal dække en del af dennes finansielle bidrag til oprettelse af et blandet selskab, til etablering af en virksomhed eller et fællesforetagende i Argentina og/eller til at slette de pågældende fartøjer af EF's register.

2. For at tilskynde til oprettelse og udvikling af blandede selskaber yder Fællesskabet et blandet selskab, der er oprettet i Argentina, en finansiel støtte, som svarer til femten (15) procent af det beløb, der er ydet EF-rederen. Den finansielle støtte ydes i form af driftskapital og udbetales af Fællesskabet til den argentinske myndighed, som fastsætter betingelserne for støttens anvendelse og forvaltning.

   Argentina underretter Den Blandede Kommission om anvendelsen af nævnte midler.

3. Fællesskabet yder det argentinske selskab, der indgår i et fællesforetagende, en finansiel støtte svarende til femten (15) procent af den støtte, der ydes EF-rederen.

4. Bestemmelserne vedrørende ansøgning om og de nærmere bestemmelser for udbetaling af fællesskabsstøtten til EF-rederen, der er fastsat i stk. 1, skal svare til Fællesskabets forskrifter på området.

   Er der tale om fællesforetagender, udbetales den i stk. 1 omhandlede fællesskabsstøtte i halvårlige rater. Ansøgninger om støtte skal udfærdiges i overensstemmelse med Fællesskabets forskrifter på området og ledsages af en rapport med et resumé af fællesskabsforetagendets aktiviteter i den pågældende periode.

5. Den finansielle støtte udbetales hurtigst muligt efter opfyldelsen af de nødvendige formaliteter.

Artikel 4

1. Det i artikel 7, stk. 2, i aftalen fastsatte finansielle bidrag til videnskabeligt og teknisk samarbejde fastsættes til otteogtyve millioner ECU (28 000 000) i aftalens anvendelsesperiode.

2. Den Blandede Kommission, der er nedsat i henhold til artikel 10 i aftalen, underretter om, hvilke programmer og aktiviteter der iværksættes ved hjælp af nævnte finansielle bidrag.

   Argentina forpligter sig til at anvende de disponible beløb til de fastlagte mål. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber modtager en rapport om resultaterne af nævnte programmer og aktiviteter.

3. Det samlede finansielle bidrag for perioden udbetales af Fællesskabet på årsbasis. Størrelsen af den årlige overførsel fastsættes af den argentinske regering, som underretter Fællesskabet om midlernes anvendelse.

Artikel 5

Den i artikel 3, stk. 2, omhandlede finansielle støtte og det i artikel 4 omhandlede finansielle bidrag indbetales på en konto, som den argentinske myndighed har åbnet til formålet, og som ligger uden for budgettet.

BILAG V
NOTEUDVEKSLING

Note nr. 1

Hr.,

Vi anmoder Dem venligst om at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med følgende punkter:

I forbindelse med den fiskeriaftale, der blev undertegnet dags dato mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Argentina, og særlig protokol nr. 1 til denne aftale, som indeholder de nærmere bestemmelser for parternes samarbejde i fiskerisektoren, har jeg den ære over for Dem at bekræfte, at den argentinske regering indrømmer de fiskerimuligheder, der er anført i protkol nr. 1 til nævnte aftale.

Disse fiskerimuligheder opretholdes under forudsætning af, at Fællesskabet opfylder de forpligtelser, det har indgået med hensyn til handelssamarbejde som defineret i det følgende.

Har en af parterne vanskeligheder med at overholde aftalens bestemmelser, afholdes der hurtigst muligt konsultationer for at afhjælpe disse.

Jeg har endvidere den ære at bekræfte, at Fællesskabet indrømmer toldnedsættelser ved import af de fiskerivarer, der er anført i listen i bilaget til nævnte skrivelse i hele aftalens gyldighedsperiode, dvs. fra den 1. januar til den 31. december.

Disse toldnedsættelser opretholdes kun under forudsætning af, at Argentina opfylder sine forpligtelser vedrørende tildeling af fiskekvoter som omhandlet i de foregående stykker.

Fællesskabet begunstiger på passende vis regelmæssig udveksling af oplysninger om handelssamarbejdet for at forbedre dette og skabe gunstige vilkår for en harmonisk anvendelse af denne aftale.

Hvis toldnedsættelserne for de varer, der er nævnt i den liste, der er vedlagt denne skrivelse, skaber alvorlig forstyrrelse på Fællesskabets marked, afholder parterne hurtigst muligt konsultationer om spørgsmålet.

Denne brevveksling berører på ingen måde Argentinas og Fællesskabets rettigheder og forpligtelser i henhold til Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel.

Med venlig hilsen

For regeringen for Republikken Argentina

Note nr. 2

Hr.,

Jeg har den ære at bekræfte, at Fællesskabet er indforstået med følgende punkter:

"I forbindelse med den fiskeriaftale, der blev undertegnet dags dato mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Argentina, og særlig protokol nr. 1 til denne aftale, som indeholder de nærmere bestemmelser for parternes samarbejde i fiskerisektoren, har jeg den ære over for Dem at bekræfte, at den argentinske regering indrømmer de fiskerimuligheder, der er anført i protkol nr. 1 til nævnte aftale.

Disse fiskerimuligheder opretholdes under forudsætning af, at Fællesskabet opfylder de forpligtelser, det har indgået med hensyn til handelssamarbejde som defineret i det følgende.

Har en af parterne vanskeligheder med at overholde aftalens bestemmelser, afholdes der hurtigst muligt konsultationer for at afhjælpe disse.

Jeg har endvidere den ære at bekræfte, at Fællesskabet indrømmer toldnedsættelser ved import af de fiskerivarer, der er anført i listen i bilaget til nævnte skrivelse i hele aftalens gyldighedsperiode, dvs. fra den 1. januar til den 31. december.

Disse toldnedsættelser opretholdes kun under forudsætning af, at Argentina opfylder sine forpligtelser vedrørende tildeling af fiskekvoter som omhandlet i de foregående stykker.

Fællesskabet begunstiger på passende vis regelmæssig udveksling af oplysninger om handelssamarbejdet for at forbedre dette og skabe gunstige vilkår for en harmonisk anvendelse af denne aftale.

Hvis toldnedsættelserne for de varer, der er nævnt i den liste, der er vedlagt denne skrivelse, skaber alvorlig forstyrrelse på Fællesskabets marked, afholder parterne hurtigst muligt konsultationer om spørgsmålet.

Denne brevveksling berører på ingen måde Argentinas og Fællesskabets rettigheder og forpligtelser i henhold til Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel."

Med venlig hilsen

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber

LISTE SVARENDE TIL BILAG V

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
ex 0302 69 97	Fisk af arten Sparus pagrus, fersk eller kølet, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304.	5%
ex 0303 78 10 ex 0304 90 47	Kulmule af arten Merluccius hubbsi, frosset, undtagen filet og hakket fiskekød	5%
ex 0303 79 97	Torsk (Salilota australis), torsk (Macruronus magellanicus), fisk af arten Genypterus blacodes og af arten Sparus pagrus, frosset, undtagen filet og andet fiskekød henhørende under pos. 0304	5%
ex 0304 20 57	Frosne filetter af kulmule af arten Merluccius hubbsi	5%(1)
ex 0304 20 97	Frosne filetter af torsk af arterne Macruronus magellanicus og Salilota australis	5%
ex 0305 63 00	Fisk af arten Engraulis anchoita, saltet, men ikke tørret eller røget, og i saltlage	5%
ex 1604 19 91	Filetter af kulmule af arten Merluccius hubbsi, rå, kun belagt med dej, mel eller rasp (paneret), også for-friturestegt, frosset	10%

(1) Under forudsætning af at referenceprisen bliver overholdt.

BILAG VI

LISTE Nr. 1

MAKSIMAL FINANSIEL FÆLLESSKABSSTØTTE TIL BLANDEDE SELSKABER OG ETABLERING AF VIRKSOMHEDER I ARGENTINA, SOM OPRETTES I HENHOLD TIL ARTIKEL 3, STK. 2, I PROTOKOL NR. 1

Fartøjskategori (bruttoregistertons)	Fartøjets alder	Beløb pr. fartøj	
under 100 BRT	10 år og derunder	7 200	ECU/BRT+ 90 000
	over 10 år, men højst 20 år	4 800	ECU/BRT+ 60 000
	over 20 år	3 600	ECU/BRT+ 45 000
100 BRT eller	10 år og derunder	3 600	ECU/BRT+ 450 000
derover, men	over 10 år, men højst 20 år	2 400	ECU/BRT+ 300 000
under 400 BRT	over 20 år	1 800	ECU/BRT+ 225 000
400 BRT eller	10 år eller derunder	1 800	ECU/BRT+ 1 170 000
derover, men	over 10 år, men højst 20 år	1 200	ECU/BRT+ 780 000
under 3 500 BRT	over 20 år	900	ECU/BRT+ 585 000
3 500 BRT eller	10 år eller derunder	1 440	ECU/BRT+ 2 430 000
derover	over 10 år, men højst 20 år	960	ECU/BRT+ 1 620 000
	over 20 år	720	ECU/BRT+ 1 215 000

LISTE Nr. 2

MAKSIMAL FINANSIEL FÆLLESSKABSSTØTTE TIL FÆLLESFORETAGENDER, DER OPRETTES I HENHOLD TIL ARTIKEL 3, STK. 1, I PROTOKOL NR. 1.

Fartøjets vægt (i bruttoregistertons)	Samarbejdspræmie pr. fartøj (ECU/dag)
Under 25 BRT	89
fra 25 til under 50 BRT	179
fra 50 til under 70 BRT	250
fra 70 til under 100 BRT	394
fra 100 til under 200 BRT	715
fra 200 til under 300 BRT	1 180
fra 300 til under 500 BRT	1 573
fra 500 til under 1 000 BRT	2 002
fra 1 000 til under 1 500 BRT	2 646
fra 1 500 til under 2 000 BRT	3 217
fra 2 000 til under 2 500 BRT	3 575
fra 2 500 til under 3 000 BRT	4 076
fra 3 000 BRT og derover	4 676

ANDEL AF HØJSØFISKERI

Fersk Frosset Fabrik

Årlig fangstrejse nr. _____

Fartøjets navn _____ Registeringsnummer _____

Selskab _____ Besætning _____

Afsejlingshavn _____ Dag ____ Måned ____ År ____ Time ____ Minut ____

Landingshavn _____ ____ ____ ____ ____ ____

Brændstof (l) _____ Tilbagelagte sømil _____

Anvendte fiskeredskaber

Indespærringsnot	01		Pelagisk net	06	
Trawl	02		Skraber	07	
Lampara	03		Tejne	08	
Hildingsgarn	04		Line	09	
Langline	05		Raño	10	
Andre (specificeres)					

FISKEOMRÅDE				
ANTAL KAST				
FISKETID I TIMER				
DYBDE				
DYBDE I FAVN				
VEJRFORHOLD				

ARTER	FANGST I KG PR. OMRÅDE				FANGST I ALT

BEMÆRKNINGER

Jeg erklærer hermed, at de ovenstående oplysninger, efter min bedste overbevisning er korrekte.

Underskrift og kaptajnens erklæring.

FINANSIERINGSOVERSIGT

DATO:

1. BUDGETPOST: B.2-9100

BEVILLINGER:

2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Fiskeriaftale EØF-Argentina

3. RETSGRUNDLAG: Aftale om forbindelserne på havfiskeriområdet
EØF - Argentina

4. FORMÅL: Aftale og protokol for en periode på fem år

5. FINANSIELLE VIRKNINGER (i mio ECU)	12-MÅNEDERSPERIODE	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR (93)	FØLGENDE REGNSKABSÅR (94)
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES	32,5	(1)	(1)
- OVER EF-BUDGETTET	mio ECU		
- (RESTITUTION/INTERVENTION)	(årsgennemsnit)		
- OVER DE NATIONALE BUDGETTER			
- AF ANDRE			
5.1 INDTÆGTER			
- EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD)			
- NATIONALE KILDER			

	1993	1994	1995	1996	1997
5.0.1 OVERSLAG - UDGIFTER					
5.1.1 OVERSLAG - INDTÆGTER	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)

5.2 BEREGNING: (årsgennemsnit)
Samlede omkostninger 1993 - 1997: 162,5 mio ECU fordelt således:
1. Blandede selskaber:) 95,4 mio ECU
2. Etablering af virksomheder:)
3. Fællesforetagender: 39,1 mio ECU
4. Videnskabeligt program og særlige foranstaltninger: 28 mio ECU

6.0 ER FINANSIERING MULIG GENNEM BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?
JA

6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?
JA

6.2 ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?
NEJ

6.3 SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?
JA

BEMÆRKNINGER:
(1) De samlede omkostninger og de gennemsnitlige omkostninger er estimationer. De reelle realiserede omkostninger vil afhænge af de anvendte fartøjer (størrelse og alder).
(2) De årlige overslag er ligeledes estimationer og vil afhænge af udnyttelsen af fiskeriaftalen. De største udgifter forventes efter det første og det andet år efter aftalens ikrafttræden.

ISSN 0254-1459

KOM(93) 12 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **11 03**

Katalognummer : CB-CO-93-016-DA-C

ISBN 92-77-52082-5

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg